

Deutsch-chinesisches Fußballzentrum Borken
in Zusammenarbeit mit der Stadt Borken

博尔肯德、中足球中心
合作单位：博尔肯市

**Perspektiven und Probleme der Fußball-Talentförderung
Deutschland, Niederlande und China**

**Deutsch-niederländisch-chinesisches Fachsymposium
04.10. – 07.10.2012**

Borken, NRW

**德国、荷兰及中国青少年足球培养体系的发展前景及问题
德国、荷兰、中国足球专家研讨会**

博尔肯 北莱茵韦斯特法伦

2012.10.04 – 10.07

**Perspektiven und Probleme der Fußball-Talentförderung:
Deutschland, Niederlande und China**

Deutsch-chinesisches Fachsymposium

**德国、荷兰及中国青少年足球培养体系的发展前景及问题
德国、荷兰、中国专家研讨会**

Mittwoch, 03.10.2012

星期三

ca. 21:55 Uhr

Ankunft in Borken:
到达目的地: 博尔肯

宾馆地址:
Hotel Lindenhof

TEIL I: BEGRÜßUNG UND BESICHTIGUNG

第一部分: 迎接中国客人及参观

Donnerstag, 04.10.2012

星期四

Uhrzeit

Ablauf / Programmpunkte

09:15

Begrüßung durch Herrn Rolf Lührmann (Bürgermeister der Stadt Borken), Prof. Dr. Volker Rittner (Deutsche Sporthochschule Köln) und Josef Nubbenholt (Stadtsportverband Borken)
博尔肯市长 Lührmann 先生、科隆体育大学 Rittner 教授及博尔肯市体育协会 Nubbenholt 先生致欢迎词

10:15 – 14:00

Besichtigung von Einrichtungen des deutschen Bildungssystems in Borken
- Kindergarten St. Josef
- Josefschule
- Remigianum
- Berufskolleg
- Jugendhaus Borken
参观博尔肯市教育机构 (幼儿园、小学、职业学校、高中)

14:30 – 16:00

Empfang in der Stadt Bocholt durch Ludger Triphaus (Stadt Bocholt) und Führung durch das Historische Rathaus der Stadt Bocholt; anschl. Mittagessen
游览博霍尔特市容 午餐

17:00 – 19:00

Präsentation: Der Wirtschaftsstandort Borken/Bocholt; Gespräch mit der Außenhandelsvertretung Shenyang, Europa-Büro Düsseldorf
博尔肯市及博霍尔特市的经济发展, 沈阳市政府驻欧经贸代表处座谈

19:00 – 21:00

Empfang der Stadt Borken im Schloss Anholt:
Bürgermeister Rolf Lührmann; anschl. Abendessen
博尔肯市官方欢迎仪式及晚宴 (市长 Rolf Lührmann 先生主持)

TEIL II: Perspektiven und Probleme der Fußball-Talentförderung in Deutschland, Niederlande und China
Fachsymposium

第二部分：德国、荷兰及中国青少年足球培养体系的发展前景及问题
德国、荷兰、中国专家研讨会

Freitag, 05.10.2012

星期五 地点：Vennehof

<i>Uhrzeit</i>	<i>Ablauf / Programmpunkte</i>
9:00 – 10:00	Input 1+2: <u>Ludger Triphaus</u> (Stadt Bocholt): Deutsch-chinesisches Fußballzentrum Borken; <u>Herbert Hrubesch</u> (DFB-Stützpunktkoordinator Westfalen): Die reformierte Trainingsarbeit und das reformierte Scoutingsystem beim DFB und in den Landesverbänden seit 2000 专题报告 1+2: Ludger Triphaus (博霍尔特市): 博尔肯德、中足球中心 Herbert Hrubesch (威斯特法伦足球、田径协会): 2000 年以来德国足协的训练工作及选材体系的改革;
10:00 – 10:15	Kaffeepause 间休
10:15 – 10:45	Input 3: <u>Frank Tempelman</u> (FC Twente): „Das Erfolgsmodell FC Twente“ – innovativ, erfolgreich und modern 专题报告 3: Frank Tempelman (特温特俱乐部): 卓有成效的特温特俱乐部青训模式 – 创新性、高效性、现代性
10:45 – 11:00	Kaffeepause 间休
11:00 – 12:00	Input 4+5: <u>Prof. Dianyi Liang</u> (Fußballverband Liaoning): Nachwuchs Fußballentwicklung der Provinz Liaoning; <u>Yang Qin</u> (Shenyang Amateur Fußball Bund): Erfolg einer Amateur-Fußballliga in Shenyang 专题报告 4+5: 梁殿乙教授 (辽宁省足球运动管理中心): 辽宁省青少年足球发展; 秦阳 (沈阳业余足球联盟): 沈阳业余足球联赛
12:00 – 13:30	Mittagessen 午休

14.00 – 15:30

Input 6-8:

Prof. Dr. Wenguang Cheng (Shenyang Sport University): Kommerzielle Entwicklung des Fußballsports in China

Jens Watermann: Die Borkener Schule (SG Borken)

Mathias Bellinghausen (DSHS Köln): Das Projekt „Fit am Ball“

专题报告 6-8:

Jens Watermann: 博尔肯足球青训

Mathias Bellinghausen (科隆体育大学): 科隆体育大学发起组织的“Fit am Ball”校园足球项目

程文广教授博士 (沈阳体育学院): 中国足球的产业化发展

15:30 – 15:45

Kaffeepause

间休

15:45 – 16:30

Diskussion und Abstimmung von Kooperationen,

Planung der Tagung („Teil II“) in Shenyang 2013

1. 讨论及合作意向; 2. 计划“足球研讨会二” - 2013 沈阳

17.00 – 19.00

Besichtigung des Sportvereins „TuB Bocholt“, anschl. Abendessen

参观博霍尔特市大众俱乐部 „TuB Bocholt“

晚宴



TEIL III + IV: PRAXIS

第三、四部分：实地考察

Samstag, 06.10.2012 BUNDESLIGAVEREIN – SCHALKE 04

星期六：德甲俱乐部 – 沙尔克 04

Uhrzeit

10:30 – 12:00

Ablauf / Programmpunkte

Begrüßung durch Hermann Korfmacher (Präsident Westdeutscher Fußball- und Leichtathletik-Verband)

Führung durch das Sportzentrum Kamen-Kaiserau:

- Besichtigung der Sportanlagen
- Gespräch mit der Leitung des Sportzentrums

参观德国西部足协训练基地：

- 参观训练场地及其他设施
- 基地管理经验介绍



12:00 – 13:30

Mittagspause/Mittagessen

午休/午餐

14:00 – 18:30

Besuch des Heimspiels:

Schalke 04 – VfL Wolfsburg

观看德甲联赛

沙尔克 04 – 沃尔夫斯堡



TEIL III + IV: PRAXIS

第三、四部分：实地考察

Sonntag, 07.10.2012 HOLLÄNDISCHER PROFI-VEREIN - FC TWENTE ENSCHEDE

星期日：荷甲俱乐部 - 特温特俱乐部

Uhrzeit

Ablauf / Programmpunkte

12:00 - 13:30

Begrüßung durch FC Twente Enschede
Abschließende Gespräche; ggf. Unterzeichnung einer Absichtserklärung
告别座谈、签署合作意向

13:30 - 14:00

Besichtigung des Trainingszentrums

14:00 - 15:00

Mittagessen 午餐

15:00 - 16:00

Besuch des Vereins und Besichtigung des Stadions

参观俱乐部：

- 参观足球场地及设施
- 参观俱乐部足球主场
- 俱乐部梯队培养经验介绍

16:30 - 18:30

Besuch des Heimspiels:
FC Twente Enschede - AZ Alkmaar

观看荷甲联赛
特温特俱乐部 - AZ 俱乐部

